

IceniCAM Information Service



CATALOGUE DES
VÉLOS COMPLETS

MONOPOLE DE VENTE
POUR LA BELGIQUE DE LA
MARQUE : SWIFT.

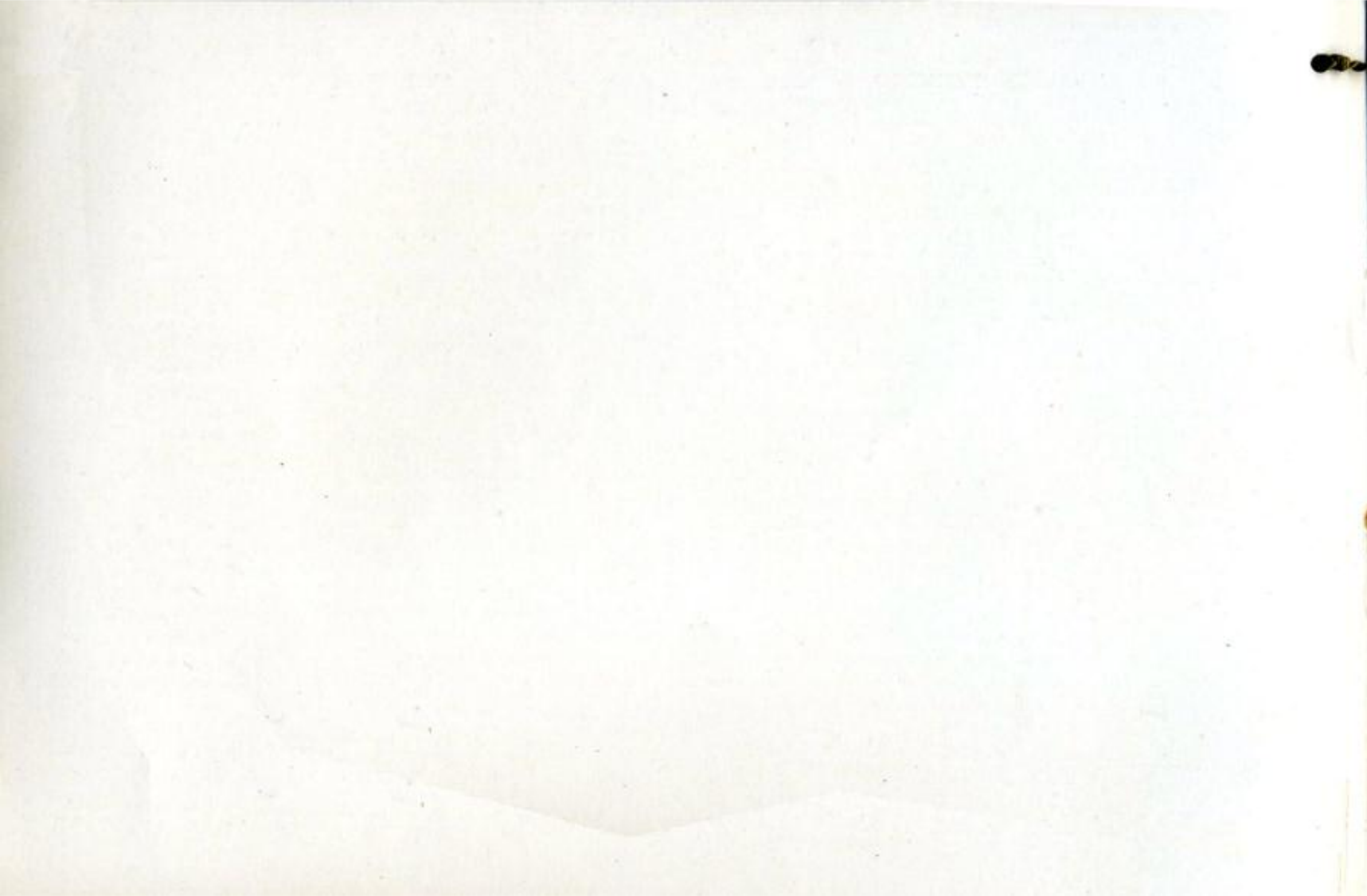


LA LITHOGRAPHIE ARTISTIQUE, BRUGES.

DE GROOTE LEEUW
SOTTEGEM

RIJWIELEN EN
TOEBEHOORTEN
IN T'GROOT.

ATELIERS MODERNES DE CONSTRUCTION, DE NICKELAGE ET D'ÉMAILLAGÉ.



VOORWOORD.

MIJNHEEREN,

Ik heb de eer Ued. den katalogoog mijner rijwielen, toebehoorten, banden en naamachiënen aan te bieden.

Ik heb voor eigen rekening de Firma « Groote Leeuw », voormaals naamlooze maatschappij, overgenomen. Met de kalanten dier maatschappij, waarin ik vroeger een der bijzonderste belanghebbenden was, neem ik over : hare vroegere waarborgen en verbintenissen. Op die wijze zullen de kalanten van die verandering niet te lijden hebben.

Ik heb de vermetelheid niet te zeggen dat ik de eenigste ben die een goed rijwiel kan vervaardigen, maar die van te zeggen dat ik ze **even goed** kan maken als de beste fabrikanten en **veel beter** als het grootste getal ze maakt. Het is reeds 40 jaar dat ik mij met het rijwiel bezighoud : een der eerste in België heb ik alle proeven gedaan en van in 1874, deed ik met een rijwiel van eigen uitvinding en maaksel, reeds ritten van 80 kilometers. Ik heb op dit gebied allen vooruitgang gevolgd : alle merken en alle modellen van alle landen heb ik verkocht en bewerkt en ik durf beweren dat men, met zulke lange ondervinding, met den onwrikbaren wil van het beste te maken, en met de groote onkosten van publiciteit zooveel mogelijk te vermijden, dat men, zeg ik, er in moet gelukken iets buitengewoons te vervaardigen aan tamelijk lage prijzen, zelfs met voor alles de beste grondstoffen te gebruiken. 't Is dus met volle betrouwen dat ik Ued. mijne voortbrengsels en prijzen voorleg en uwe welwillende bestellingen afwacht.

Gebreveteerde Velo

« DE GROOTE LEEUW »

PRÉFACE.

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous présenter mon catalogue de vélos, accessoires, bandages et machines à coudre.

J'ai repris pour mon compte personnel la firme « Groote Leeuw », ci-devant société anonyme. Avec la clientèle de cette société dont j'étais un des principaux actionnaires, je reprends ses garanties et ses engagements antérieurs. La clientèle n'aura donc rien à souffrir de ce changement.

Je n'ai pas la prétention de dire que je suis le seul qui puisse faire une bonne bicyclette, mais j'ai la prétention de dire que je puis faire **aussi bien** que les meilleurs constructeurs et **beaucoup mieux** que le plus grand nombre d'entre eux. Il y a 40 ans que je m'occupe du vélo ; j'ai été un des premiers en Belgique à faire des essais et dès 1874, sur un bicycle de mon invention et de ma fabrication, je faisais des courses de 80 kilomètres. J'ai toujours suivi tous les progrès ; toutes les marques et tous les modèles ont passé par mes mains, et je prétends qu'avec une si longue expérience, avec le désir inébranlable de faire, non seulement du bon, mais ce qu'il y a de meilleur, en restreignant, autant que possible, les grands frais de publicité, on peut arriver à quelque chose de supérieur, à des prix abordables, tout en employant les meilleures matières premières. C'est donc avec confiance que je vous soumetts mes produits et mes prix et que j'attends la faveur de vos ordres.

Vélo breveté

« DE GROOTE LEEUW »

VOORWAARDEN.

Mijne prijzen zijn vastgesteld voor koopwaren franco op statie te Sottegem.

De verzendingen worden gedaan ten koste en op prijs van den koper, die desnoods, de vervoerders moet aanspreken.

Alle opmerkingen, om kunnen aanhoord te worden, moeten gedaan worden binnen de drij dagen na de aankomst der koopwaren.

Alle verkoopen, door reizigers gedaan, moeten door mij goedgekeurd en bevestigd worden.

De betalingen moeten geschieden te Sottegem.

WAARBORG.

De kaders mijner rijwielen zijn **drij** jaar gewaarborgd tegen alle bouwfouten. Ik versta door bouwfout : het verbranden der buizen, slechte braseering, te diep gevijld en het gebruik van te lichte grondstoffen : in dergelijk geval vermaak en erlak ik die kaders gratis. De instuiking of verwringing, die altijd voortkomen van onregelmatig gebruik, zijn geene bouwfouten. Assen en cuvetten van het bracket en naven zijn gewaarborgd volgens het rijwiel waarvan zij deelmaken ; zadels, kettingen en andere stukken bij mij niet gemaakt en waarop de fabrikanten zelf geen waarborg geven, kan ik ook niet waarborgen.

CONDITIONS.

Mes prix sont établis pour marchandises rendues franco en gare de Sottegem.

Les expéditions sont faites aux frais, risques et périls de l'acheteur qui ne peut exercer de recours, s'il y a lieu, que contre le transporteur.

Aucune réclamation n'est admise si elle n'est faite dans les trois jours qui suivent la réception des marchandises.

Toute vente faite par un voyageur, pour être valable, doit être ratifiée par moi.

Les paiements doivent être effectués à Sottegem.

GARANTIES.

Les cadres de mes vélos sont tous garantis **3 ans** contre tout défaut de construction. J'entends par ces défauts : la brûlure des tubes, le mauvais brasage ou limage, l'emploi d'éléments défectueux ; en ce cas je répare gratuitement ces cadres et les réemalle. Je n'entends pas par défaut de construction le refoulement ou la torsion qui proviennent toujours de chocs ou d'efforts anormaux. Les roulements du bracket et des moyeux sont garantis selon les vélos dans lesquels ils sont employés. Je ne garantis pas les selles, les chaînes et toutes les pièces que je ne fabrique pas et que leurs fabricants respectifs ne garantissent pas.

SWIFT → ROYAL

La machine est montée avec grand luxe ; elle est pourvue de longs garde-boue, pignon libre, deux freins sur jante avant et arrière ; émailage noir magnifique avec filets jaunes, jantes nickelées.



Ce vélo est fourni avec
ou sans carter,
et sur demande pourvu
d'un changement de
vitesse.



Deze velo wordt met of
zonder carter geleverd
en ook op aanvraag
met 2 of 3
versnellingen.

Prix 225 fr.

Prix avec carter 250 fr.

Le vélo Swift a gagné le Record du Monde à Stockholm dans les jeux olympiques le 7 juillet 1912 avec le coureur M. R. Lewis du team Sud-Africain.

Dit rijwiel is gemaakt met veel pracht ; het is voorzien van lange slijkschermen, vrijwiel, twee remmen op vóór en achtervelg ; prachtig zwart verlakt met gele biesjes, vernikkelde velgen.

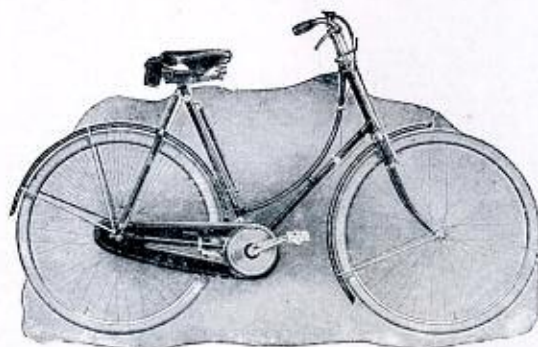
CYCLES **SWIFT**

Fournisseurs du
gouvernement et de
la Cour depuis plus
de 20 ans.



La marque la plus ancienne et réputée la meilleure du monde, fabriquée à Coventry-Angleterre.

Malgré son prix élevé,
l'acquisition la plus
avantageuse pour les
connaisseurs.



Ondanks zijnen hoogen
prijs, de voordeelgste
koop voor de kenners.

Prix 250 fr.

Het oudste merk en niet zonder reden aanzien als het beste der wereld, gemaakt te Coventry-Engeland.

Alleenverkoop voor België van het beroemd merk





Cycles DELTA



Marque déposée

Gedeponeerd mark

Vélo solide et gracieux ; se fait avec et sans clavettes aux manivelles. — Existe en route et en course. — Emaillage au choix.

Cette machine
se fait aussi
avec arrière-
train droit.



Dit rijwiel
wordt ook ge-
maakt met
rechter
achtertrein.

Prix 185 fr.

Sterk en prachtig rijwiel. Wordt gemaakt met of zonder clavettes en bestaat als route en koersvelo. — Verlakking naar keus. Ik heb van alles verschillende merken der damesrijwielen.

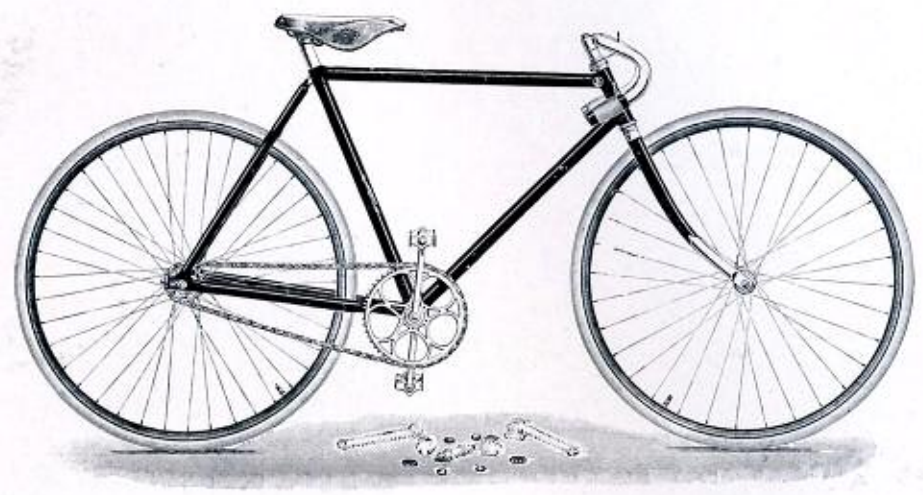
Behandelt de kalanten zooals het behoort, en zij zullen u getrouw blijven. — Bedriegt gij ze, het is enkel voor een maal.



Cycles **POPULAR**

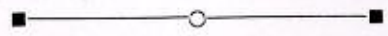


La bicyclette **Popular**, malgré son prix peu élevé, est bien construite et peut soutenir avantageusement la comparaison avec les vélos de prix.



Prix **120 fr.**

Wel gemaakt en van goede hoedanigheid, mag de **Popular** vergeleken worden met veel velos merklijk hooger in prijs.



AVIS IMPORTANT.



Je construis aussi la véritable bicyclette « Trois fusils » B S A, avec plaque B S A sur la tête.

Je me recommande tout spécialement aux revendeurs d'une certaine importance pour construire une bicyclette à leur marque. Suivant la quantité, je leur fais des prix et des conditions très avantageux et ce avec des garanties sérieuses. — Le nickelage et l'émaillage se faisant dans mes ateliers, toute facilité est donnée aux clients quant au choix des couleurs.

N. B. Le catalogue des accessoires, bandages et machines à coudre est à l'impression et vous parviendra plus tard.

BELANGRIJK BERICHT.



Ik vervaardig ook den echten B S A (Drij Geweren) met plakje B S A op den kop.

Ik beveel mij bijzonder aan de verkoopers van zeker belang voor het maken van rijwielen met hun merk. Vervolgens de hoeveelheid maak ik hun zeer voordeelige prijzen en voorwaarden en ernstige waarborgen.

Daar het vernickelen en verlakken in mijne werkhuizen gedaan wordt, hebben de kalanten allen keus voor de verschillende kleuren.

N. B. De kataloog der toebehoorten, banden en naaimachiënen is in den druk en zal u later worden.

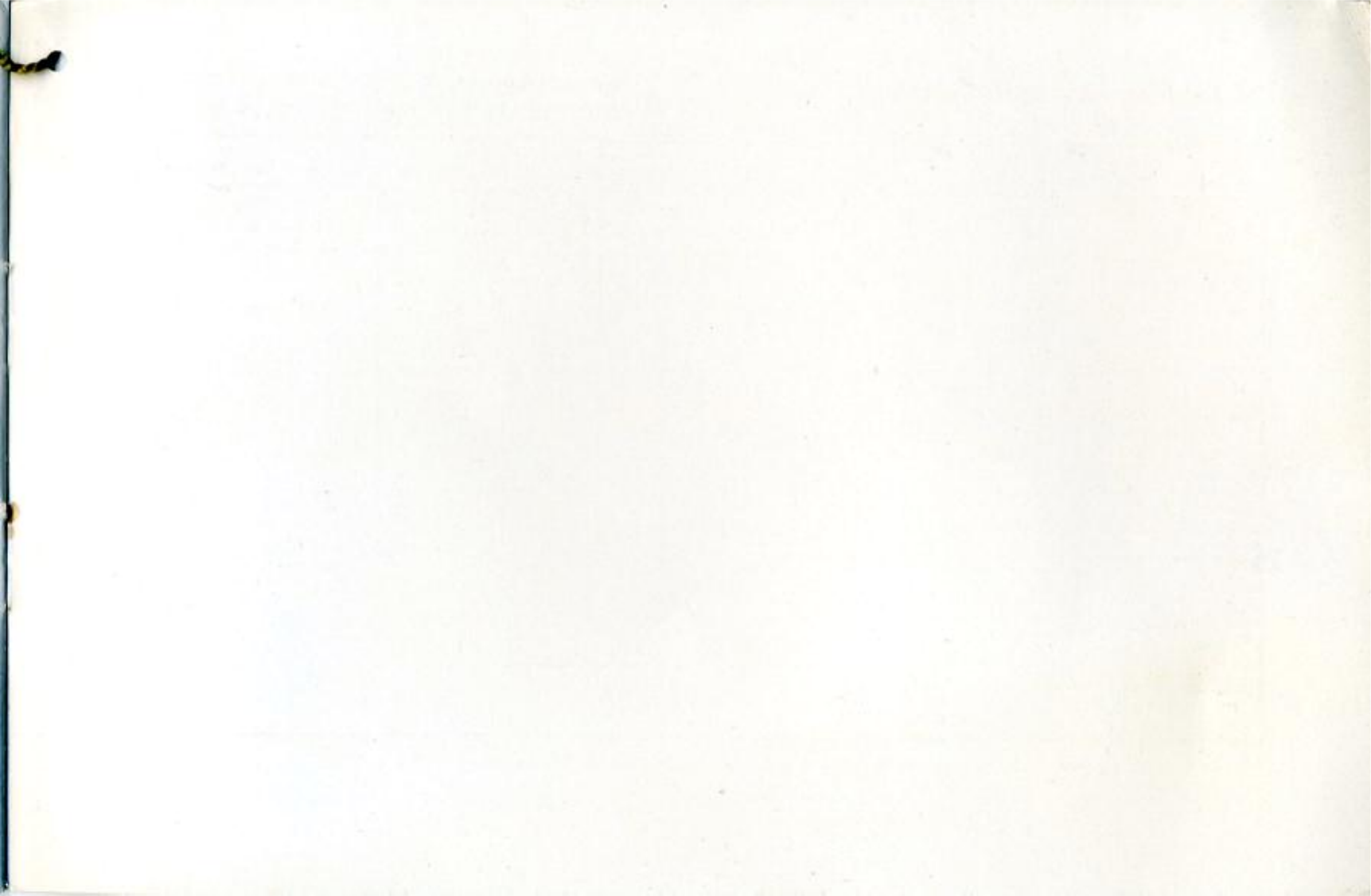
Tableau des Multiplications



DÉVELOPPEMENT D'UNE BICYCLETTE. BICYCLETTE-TANDEM, TRIPLETT, ETC.

Nombre de dents		Diamètre de la Roue Motrice		Nombre de dents		Diamètre de la Roue Motrice		Nombre de dents		Diamètre de la Roue Motrice		Nombre de dents		Diamètre de la Roue Motrice			
Grand pignon	Petit pignon	0.65	0.70	Grand pignon	Petit pignon	0.65	0.70	Grand pignon	Petit pignon	0.65	0.70	Grand pignon	Petit pignon	0.65	0.70		
		dévelop.	dévelop.			dévelop.	dévelop.			dévelop.	dévelop.			dévelop.	dévelop.		
18	7	5.25	5.64	21	7	6.12	6.60	24	7	7.07	7.52	27	8	6.88	7.38		
ou	8	4.58	4.93	ou	8	5.34	5.75	ou	8	6.12	6.60	ou	9	6.12	6.60		
36	9	4.08	4.40	42	9	4.74	5.09	48	9	5.43	5.85	54	10	5.49	5.93		
					10	4.28	4.61		10	4.90	5.26		11	5.03	5.40		
													12	5.36	4.95		
19	7	5.53	5.94	22	7	6.40	6.91	25	8	6.38	6.87	28	8	7.13	7.69		
ou	8	4.84	5.18	ou	8	5.60	6.04	ou	9	5.65	6.04	ou	9	6.34	6.81		
38	9	4.30	4.63	44	9	5.00	5.37	50	10	5.00	5.50	56	10	5.96	6.15		
					10	4.90	4.83		11	4.61	5.00		11	5.18	5.60		
													12	4.74	5.12		
20	7	5.81	6.26	23	7	6.70	7.22	26	8	6.62	7.13	29	8	7.38	7.94		
ou	8	5.09	5.50	ou	8	5.87	6.41	ou	9	5.87	6.31	ou	9	6.56	7.06		
40	9	4.52	4.87	46	9	5.21	5.59	52	10	5.30	6.03	58	10	5.90	6.38		
	10	4.08	4.39		10	4.69	5.05		11	4.80	5.18		11	5.37	5.80		
									12	4.36	4.74		12	4.90	5.29		
DENTS						13 dents	14 dents	15 dents	16 dents	17 dents	18 dents	19 dents					
						Mètres	Mètres	Mètres	Mètres	Mètres	Mètres	Mètres					
Roues de 28 pouces ou 70 cm Engrenages taillés au 5/8 de pouce.						40	6.38	5.92	5.53	5.19	4.65	—	—				
						42	7.15	6.60	6.16	5.72	—	—					
						45	7.70	7.06	6.60	6.16	5.81	—	—				
						48	8.25	7.59	7.04	6.60	6.20	—	—				
						51	8.80	8.00	7.48	7.04	6.60	6.22	5.85				
						54	9.35	8.47	7.92	7.48	6.97	6.60	6.23				
						64	10.00	10.05	9.38	8.80	8.27	7.81	7.33				

Gonflez convenablement vos pneus, ils ne se couperont pas sur les côtés.



Fournisseur du Gouvernement
de Sa Majesté



Fournisseur de la Cour depuis
plus de 20 ans

Monopole de vente pour la Belgique

DES

CYCLES  SWIFT

« La meilleure marque du Monde »

FONDÉE EN 1859

DE GROOTE LEEUW

Sottegem